

PORTRAIT



Aster 

PORTRAIT

design Lorenzo Granocchia

you'll be the creator of your Essence.

Sarai
il creatore
della
tua
essenza



You'll
be
the creator
of your
essence

Minuta plebes facili p

esposti ai pericoli, esso ritorna in
numerosi scrittori, soprattutto
poeti, da Orazio a Dante ai no-
stri giorni (ricorda un verso famo-
so di Dante riferito al vento « che
le più alte cime più percuote »).

13. Minuta plebes: « il popolo le w

minuto, g... ppiano, Per
partic. pas... ran Merida.

minuire », come agget...
tivo; plebe... a poco usata...
della V de... per la comune...
plebs della... acilli praesidio...
abl. strume... mediante una...
difesa che... acilmente ». —
latet: « si... e, si pone in...
salvo »; p... turre liberam...
tutta l'esp... mette facil...
mente al s...

Vale la p... leggere il gra...
zioso rifacim... della favola do...
vuto al L... ine, nell'agile...
traduzione c... bi: Se...
stessa cosc...

netrar le... cicolo, Amici
strette Casu... topt, E i +
quelle bestie... d'un'ora Farlsom-
di lor polpe... to è l'odio che
sempre le d... anno che su...
numero Po... de' suoi R...

I. - La vipe

Una v... rata nell'uffici...
mettere sotto... cominciò a mo...
calma, la i... « Ma perchè,
denti prop... sono abitudi...

Così i maligni trovano sempr...
stare a segno. , Lingua salace fa a...
dice un vecchio proverbio.

SERPENS AD F.

Mordaciorem qui impröb

1. Mordaciorem qui... : ordina...
Qui appetit dente impröbo mor...





Laccato pieno opaco Geneve
Vetro Notre Dame
Laccato pieno opaco Porcellana
Vetro Paris
Rovere
Vetro Liberty



PORTRAIT è un dono originale, una connessione che cambia il destinatario, una capacità magica di fare la differenza. È qualcosa con cui ognuno di noi può giocare.

PORTRAIT is an original gift, a connection that changes the recipient, a magic ability to make a difference. It's something that any of us can play with.



IL BIANCO DETTA LO STILE

White dictates the style



Portrait crea significato. Con dettagli sorprendenti, Portrait crea la creazione del senso visivo. Il vero nucleo del Design Thinking.

Portrait creates meaning. With stunning details, Portrait creates visual sense making. The real core of Design Thinking.





LA NATURA AL CENTRO DELLA CASA

Nature at the centre of the house



PORTRAIT interagisce con gli altri architectural moods, dando una piattaforma per creare qualcosa di nuovo, qualcosa Transitional.

PORTRAIT interacts with others architectural moods, giving a platform to create something new, something Transitional.





UNA CALDA FUNZIONALITA'

Warm functionality



Partendo da uno sfondo tradizionale, una sorta di “Back to Country”, si muove rapidamente verso uno stato d’animo estremamente “contemporaneo”, ideale per il “Nuovo Moderno” di oggi.

Starting from a traditional background, a kind of “Back to Country”, it moves quickly to an extremely “contemporary” mood, ideal for the today “New Modern”.





La vitalita' della materia, il piacere della memoria.

The vitality of the materials, the pleasure of the memory.

peratoris etiam in extremis
cupēret, paulum hostium
1 XXVI. Caesar cum se
constitērat, item urgēri ab
monuit ut paulatim se leg
2 signa in hostes inferrent.
dium ferrent neque timērent
venirentur, audere ac
3 pērunt. Interea hostes re
simo a praesidio
nuntius cursu incitato, in

navus... (ente, operoso »). —
paulum... (un pò ». — tardatus
est... (matto »).

La situazione si evolve
facilmente per i Romani.

causale. — quae iuxta
« che aveva preso posi-
ziona... (anto alla XII legione ;
e... (più facilmente attac-
ca... (se si trovava all'estre-
ma... (stra. — item : « allo
stato... », della XII s'inten-
de. nel senso di « essere
incapace di... ». — tribunos
militum... (erano sei in ogni
legione... (ciascuna coorte.
ut... (se... (unirent : « che
le legioni... (poco si strin-
gessero » ;... (intendere a
monuit un ver... (iubē-
rent. — et conversi
inferrent : convertēre signa
volgere le insegne » e cioè com-
piere un'evoluzione in modo da
trovarsi di fronte al nemico ;
puoi tradurre la frase liberam. « e
attaccassero il nemico dopo aver
fatta una conversione » (tieni pre-
sente che le insegne stavano sem-
pre nelle prime file) ; la frase può
anche essere risolta in due prop.
coordinate, convertērent signa et
inferrent (ea) in hostes.

2. Quo facto : compiuta cioè

ione. — «
alli : « gli
circumve-
i dal nem-
sicurezza d-
ompiuta ;
e ne ; l'agg-
erto-ēre. —
or coraggi
facessero
mentre ci
llo scon-
olveva fav-
nani. — I
II e la
in Gallie
o, da C-
a difesa
dio impe-
il dopp-
vantaggio
avevano
bagagli »
cursu inci-
tizio





Laccato pieno opaco Geneve
Vetro Notre Dame
Laccato pieno opaco Zucchero
Rovere
Vetro Liberty
Finitura righe Green

ELEGANZA
ISTINTIVA
ARMONIA DI TONI

Spontaneous elegance, harmony of tones







Forme, armonia di volumi, gestualità morbide.

Shapes, volumes armony for soft motions



PORTRAIT è la ricerca di un equilibrio magico. Intuizione e logica. Concetto ed esecuzione. Giocosità e formalità. Controllo ed empowerment.

PORTRAIT is the search for a magical balance. Intuition and logic. Concept and execution. Playfulness and formality. Control and empowerment.



Hoc argumentum se describi s
In officinam fabri venit v
Haec cum temptaret si qua
Limam momōrdit. Illa contra
« Quid me — inquit —, stult
Omne assuēvi ferrum quae

è detto in senso
chiamamo uomo
ha l'abitudine
parole ironiche
imprōbo dente:
ligno»; anche
scambio dell'agg
sona e una parte
« assale ».
2. Hoc argume
hac fabūla. — se
di *sentiāt*; qui
senso di « dipinge
sentiāt: « s'accor
3. fabri: « d'un
4. cum tempta
se per caso »; con
mono un tentati
e simili) o un'at
si può trovare
invece di *an* nel
caso », col cong.
res, « qualcosa ».
si usa spesso co
mere il fine, « p
5. momōrdit:
momōrdis - *morsu*
« di rimando », a
mediatezza della
contūmax: « resiste
ciò senza essere
cata; *contūmax* significa propria-

XXXII. - Le due bi

Non è una favola questa, ma la sp
antica quanto l'uomo: noi non vediamo
difetti, ma vediamo invece e siamo pronti a
dice Fedro — ci ha posto addosso due bis
dietro le spalle; l'altra, contenente i dif

ente « orgo
senso figura
ima.
id: *cur.* —
ordine»; «
uso del pre
tare è ur
re col sig
e di ».
assuēvi...:
odere... —
alsiasi tir
più duro «
perfetto d
a tradotto r
bituata». —
e. — I
si
rimi
el rifac
in cui la l.
dell'ingegn
li a non p
si conclu
, Questa
gretti, Ch
re vi dat
mini più e.
'anno Che
virtù pe.
È ferro duro,
(trad. De

IL DECORO
ISPIRAZIONE
DELL'ANIMA

Decoration soul ispiration



Tutto è cambiato, sta cambiando, continuerà a cambiare.

Everything has changed, is changing ,will continue to change.





4 spiciebantur, et Labienus, ca
loco superiore quae res in no
spicatus, decimam legionem
cum ex equitum et calonum
quantoque in periculo et e
rator versaretur cognovissen
reliqui fecerunt.

1 XX
facta, u

2 sent, scutis innixi, proe
territos hostes conspicia

4. Labienus: comandava la I
e la X legione che avevano pa
sata la Sambre. — potitus: tra
duci col relativo. — ex loco s
periore: in rapporto al colle
cui sorgeva il campo romano,
altura in possesso dei Nervi e
leggermente più alta. — quae res
gererentur: interrog. indir. « co
stava succedendo ». — conspicatu
traduci col relativo. — Qui: ri
rito, a senso, ai soldati della
legione. — eum: va unito a cogn
vissent. — ex: « in consequen
della ». — quo in loco res esse
interr. ind.; è lo stesso che qu
modo res se haberet, « come sta
sero le cose, quale fosse la situ
zione ». — et... et: « sia... che ».
versaretur: il sing. anziché il plu
perchè il verbo si accorda
quello dei soggetti (imperator)
ha maggior rilievo. — nihil...
reliqui fecerunt: letter. « niente
tralasciarono quanto alla velo
cità », cioè « si affrettarono quanto
più era possibile »; reliqui è genit.
partitivo.

XXVII. — Contrattacco romano
e ritirata generale dei Nervi.

1. Horum adventu: « Grazie al
loro arrivo », cioè dei soldati della

ulneribus confecti pi
redintegrarent, calo
ia: — mat:

rc
iti

ar
uo
re
ra
re
ei
a
cu
cu
ro
ai
lt
hi
ei
ie
ip
or

2
ug
an
es





Laccato pieno opaco Porcellana
Rovere





Rovere laccato poro aperto
 Rovere



Sarai
il creatore
della
tua
essenza



You'll
be
the creator
of your
essence

Hoc argumentum se describi s
 In officinam fabri venit v
 Haec cum temptaret si qua
 Limam momōrdit. Illa contra
 « Quid me — inquit —, stult
 Omne assuēvi ferrum quae

è detto in senso
 chiamamo uomo
 ha l'abitudine
 parole ironiche
 imprōbo dente:
 ligno»; anche
 scambio dell'agg
 sona e una parte
 « assale ».

2. Hoc argume
 hac fabūla. — se
 di *sentiāt*; qui
 senso di « dipinge
 sentiāt: « s'accor
 3. fabri: « d'un
 4. cum tempta
 se per caso »; con
 mono un tentati
 e simili) o un'at
 si può trovare
 invece di *an* nel
 caso », col cong.
 res, « qualcosa ».
 si usa spesso co
 mere il fine, « p
 5. momōrdit:
 momōrdi - morsu
 « di rimando », a
 mediatezza della
 tūmax: « resiste
 ciò senza essere
 cata; *contūmax* significa propria-

ente « orgog
 senso figura
 ima.
 id: cur. —
 ordine »; «
 uso del pre
 tare è ur
 ore col sig
 e di ».

assuēvi...:
 odēre... —
 alsiasi tir
 più duro «
 perfetto d
 a tradotto r
 bituata ». —
 e. — I
 si
 rimi
 el rifac
 in cui la l.
 dell'ingegn
 lig a non p
 i si conclu
 ce, Questa
 gretti, Ch
 re vi dat
 nini più e.
 'anno Che
 virtù pe.
 È ferro duro,
 (trad. De

XXXII. - Le due bi

Non è una favola questa, ma la sp
 antica quanto l'uomo: noi non vediamo
 difetti, ma vediamo invece e siamo pronti a
 dice Fedro — ci ha posto addosso due bis
 dietro le spalle; l'altra, contenente i dif





Laccato pieno opaco Zucchero
Laccato pieno opaco Geneve
Rovere



Dolcemente
semplice,
profondamente
intima,
assolutamente
autentica.

Sweetly simple, deeply intimate, absolutely real.





Le gerarchie tradizionali non sopravviveranno a lungo.
L'attuale generazione del design implica sapere come seguire il cambiamento.
PORTRAIT è la nuova lingua.

TUTTO E' CAMBIATO, STA CAMBIANDO CONTINUERA' A CAMBIARE

Everything has changed, is changing, will continue to change



Traditional hierarchies will not survive long.
The today generation of design implies to know how to roll with change.
PORTRAIT is the new language

Nec circumfūso pendēbat
Ponderibus librata suis, n
Margine terrarum porrexē
Utque erat et tellus illic
Sic erat instabilis tellus,
Lucis egens aër; nulli sua
Obstabatque aliis aliud
Frigida pugnabant cal
Mollia cum duris, sin
Hanc deus et melior
Nam caelo terras scidia

è prolettica rispetto a *araba* Ovidio
«recuperava, riacqui», *ibile*).
quanto ne anticipa il concetto 7. egens:
Ovidio vuol rappresentare qui il ché, com
progressivo crescere della luna t. — n
continuamente rimontesi. re eleme

12. circumfuso. aère: «nel
l'aria che le si sa intorno»
cioè nell'atmosfera — pendebat
«era sospesa, l'altro». — e

13-14. Ponderibus librata suis, un solo corpo
«Tenuta in equilibrio per il suo massa».

stesso peso, la sua forma
sferica. — braccia lungo...

costruisci *Amphitrite por*
rexerat braccia lungo margine ter
rarum: *Amphitrite* era una delle
figlie di *Neptuno*, consorte di *Net*
tuno, del mare, personificanti

qui la distesa del mar
che aveva ancora distese le
sue braccia (*porrexerat* viene da
porrigo - ěre) intorno ai lunghi mar
gini, cioè alle spiagge, della terra

15. Utque: con valore concessivo: «E per quanto». — illic
in quella massa informe; terra
mare ed aria già esistevano, m
confusamente mescolati nel caos.

16. Sic: in corrispondenza a
valore concess. dell'*ut* preced., tra
duci «tuttavia». — instabilis: an
ziché *ponderibus librata suis* (cfi
18. *instabilis*: impraticabile

Ovidio

«ibile»).

7. egens:

ché, com

t. — n

re eleme

ma: «i

e».

Obstabatqua

tre eleme

l'altro». — e

un solo corpo

massa».

Ida pugna

nati gli ei

fra loro, i

o e il se

il senza

a la div

mare, col

e assoluta

è res sine

pondus).

: «Questo





Laccato pieno opaco Porcellana
Vetri Notre Dame
Rovere
Finitura righe Warm



LA MAGIA DI CREARE LA DIFFERENZA

The magic to make a difference



Non segue le istruzioni o un manuale. Invece, è l'atto molto umano di creare l'increato, a livello umano.

It doesn't follow instructions or a manual book. Instead, it is the very human act of creating the uncreated, at a human level.



Laccato pieno opaco Porcellana
Vetri Liberty
Rovere



Et liquidum spisso secrēvit a
Quae postquam evoluit caecōq
Dissociata locis concordi pace
Ignēa convexi vis et sine pond
Emicuit summāque locum sibi
Proximus est aēr illi levitate
Densior his tellus, elementāqu
Et pressa est gravitate s
Ultima possēdit solidumq
Sic ubi dispositam, quise

23. liquidum... caelum: «l'etere
puro, limpido» in contrappos.
a *spissus aēr*, «l'atmosfera nu-
volosa». — secretevit: da *secernere*
-ēre; corrisponde al prec. *abscidit*

24. Quae: riferito agli element
anzidetti. — evoluit: «ebbe di
stricato»; il verbo rende bene
l'immagine dello sforzo compiuto
dal dio per trarre dal caos, come
da una matassa arruffata, gli ele-
menti confusi tra loro. — caeco..
acervo: «dalla buia massa», cioè
dal caos in cui non era possibile
vedere (*caeco* ha valore passivo)

25. dissociata locis: «dopo averli
separati assegnando a ciascuno
il proprio luogo»; *locis* è ablativo
di limitazione. — concordi pace
ligavit: l'espress. vuol significare
come nel nuovo ordine istituito
una pace operosa e concorde tra
i singoli elementi sia sorta al posto
del caos antico.

26-27. Ignea convexi vis...: or-
dina: *Vis caeli convexi ignēa et*
sine pondēre emicuit, dove *vis*
caeli convexi è la sostanza del
convesso, cioè l'etere, che, come
fuoco puro ed elemento impal-
pabile (*sine pondēre*) balzò in
alto (*emicuit*) sopra tutti gli altri
elementi. — summāque... in arce:
«e nella parte più alta del cielo»;
l'immagine è presa dalla rocca
(*arx*) che si alza sulla città. —
fecit: nel senso di «scegliersi».





Laccato pieno opaco Porcellana
Laccato pieno opaco Zucchero
Vetri Paris
Rovere





4 spiciebantur, et Labienus, ca
loco superiore quae res in no
spicatus, decimam legionem
cum ex equitum et calonum
quantoque in periculo et e
rator versaretur cognovissen
reliqui fecerunt.

1 XX
facta, u

2 sent, scutis innixi, proe
territos hostes conspic

4. Labienus: comandava la I
e la X legione che avevano pa
sata la Sambre. — potitus: tra
duci col relativo. — ex loco s
periore: in rapporto al colle
cui sorgeva il campo romano,
altura in possesso dei Nervi e
leggermente più alta. — quae res
gererentur: interrog. indir. « co
stava succedendo ». — conspicatu
traduci col relativo. — Qui: ri
rito, a senso, ai soldati della
legione. — eum: va unito a cogn
vissent. — ex: « in consequen
della ». — quo in loco res esse
interr. ind.; è lo stesso che qu
modo res se haberet, « come st
sero le cose, quale fosse la situ
zione ». — et... et: « sia... che ».
versaretur: il sing. anziché il plu
perchè il verbo si accorda
quello dei soggetti (imperator)
ha maggior rilievo. — nihil...
reliqui fecerunt: letter. « niente
tralasciarono quanto alla velo
cità », cioè « si affrettarono quanto
più era possibile »; reliqui è genit.
partitivo.

XXVII. — Contrattacco romano
e ritirata generale dei Nervi.

1. Horum adventu: « Grazie al
loro arrivo », cioè dei soldati della

ulneribus confecti pr
redintegrarent, calo
ia: — mat

rc
iti

ar
uo
re
ra
re
ei
a
cu
cu
ro
ai
lt
hi
en
ie
ip
or

2
ug
an
fes





Pur essendo un capolavoro di tecnologia e modularità funzionale, Portrait è l'opposto della trigonometria.

Although being a masterpiece of technology and functional modularity, Portrait is the opposite of trigonometry.

ANTA - laccato pieno opaco



Bianco



Porcellana



Zucchero



Geneve



Lilla



Zucchero



Porcellana



Bianco



Lilla



Geneve



ANTA - rovere laccata poro aperto



ANTA - laccato patinato



Bianco



Porcellana



Zucchero



Geneve



Lilla



Zucchero



Porcellana



Bianco



Lilla



Geneve



ANTA - rovere laccata poro aperto patinata



ANTA - laccata finitura oro



ANTA - laccata finitura argento



ANTA - laccata finitura titanio

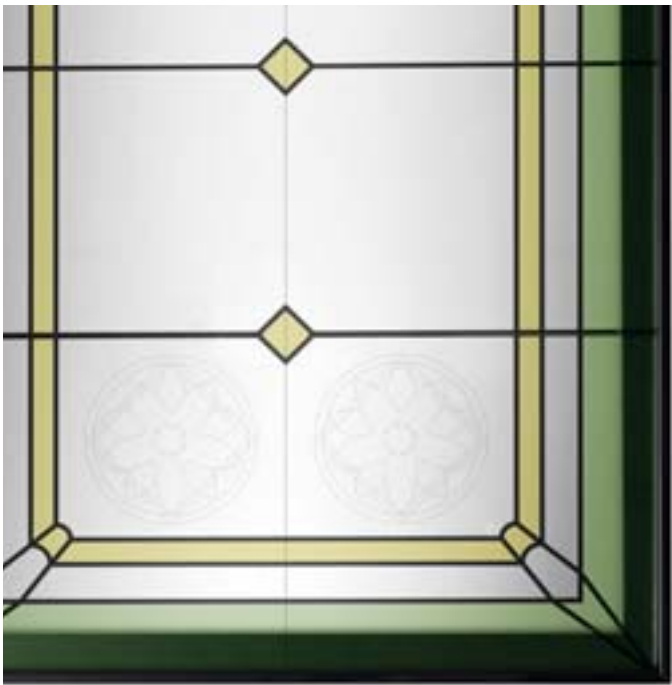


ANTA - rovere

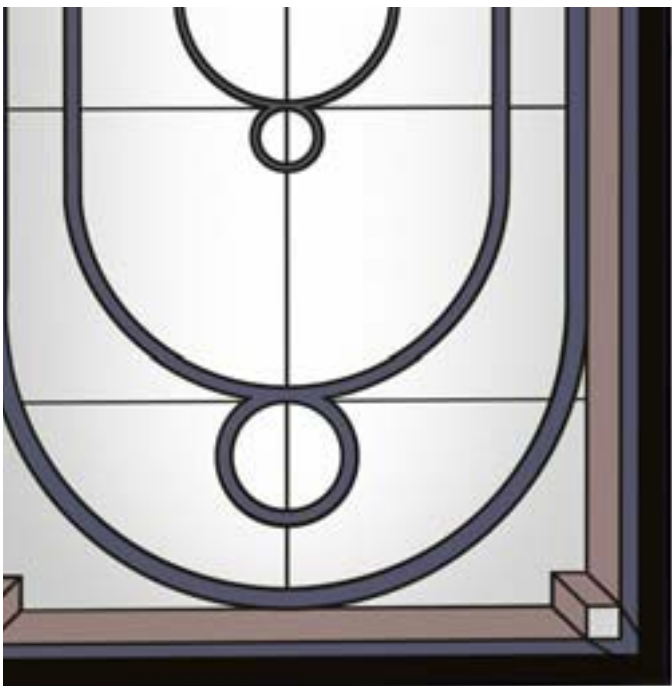




ANTA PARIS - telaio alluminio porcellana con vetro



ANTA LIBERTY - telaio alluminio ghisa con vetro



ANTA NOTRE DAME - telaio alluminio ghisa con vetro

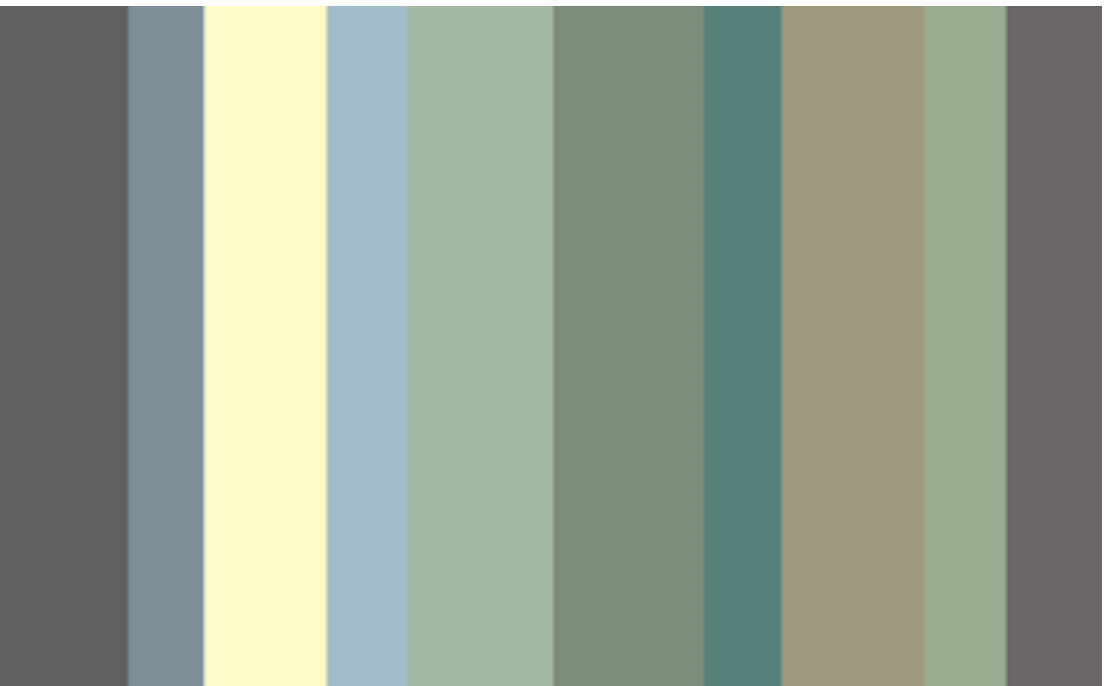
SCHIENALE FLOWERS



SCHIENALE WARM



SCHIENALE GREEN



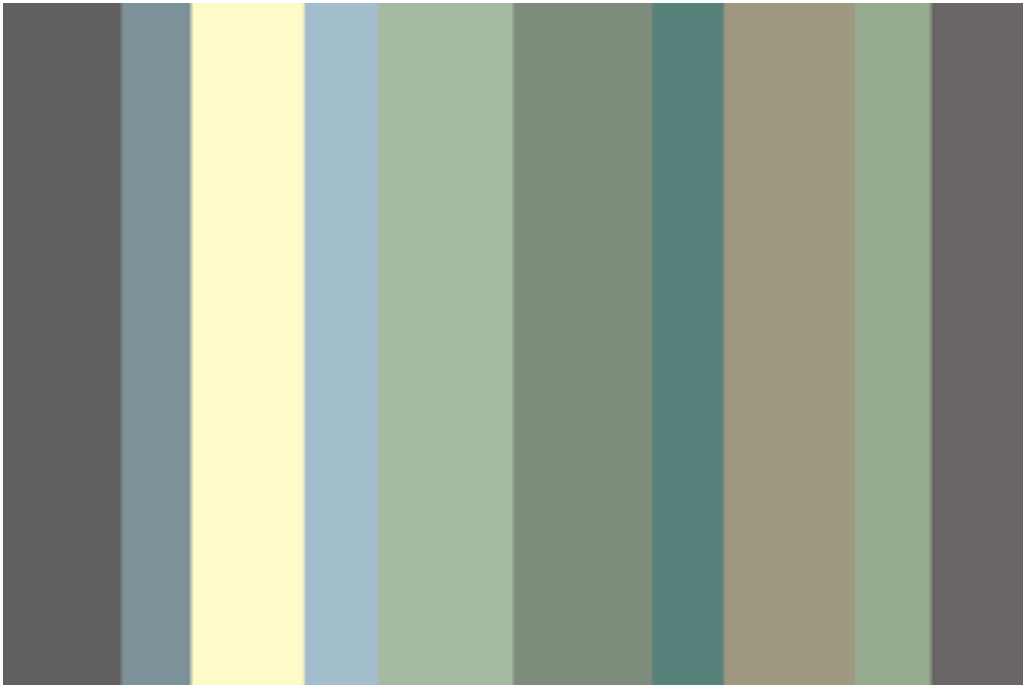


ANTA E CESTONI WARM- Finitura righe

MANIGLIA ARCO



MANIGLIA POTTER



ANTA E CESTONI GREEN - Finitura righe

POMOLO ARCO



POMOLO POTTER





SEDIA PALIO



SEDIA TONDA



SGABELLO SELLA



TAVOLO MILL - Gamba Laccato e Rovere



TAVOLO MILL - Gamba Rovere



TAVOLO LATHE

PORTRAIT

COLOPHON

art director
 Lorenzo Granocchia

foto
 Leonfoto.it

styling
 Giorgia Angelini

photolithographs
 Selecolor Firenze

press
 OGM SpA Padova

printed in Italy
 giugno 2018



ASTER CUCINE s.p.a.
 Via Ferraro Manlio sn
 61122 Pesaro

Tel. +39 0721/281276
 Fax +39 0721/282280
 aster@astercucine.it - www.astercucine.it

